



HOLY CHILD JESUS PARISH

Office (773) 764-0615

Giáo Xứ Chúa Giêsu Hải Đông

www.hcjp.org

www.mancoichicago.org

July 6, 2025

FOURTEENTH SUNDAY IN ORDINARY TIME

THE HARVEST IS ABUNDANT.

LUKE 10:2



PASTORAL STAFF

Pastor, Rev. Phi Nguyen

Associate Pastor, Rev. Joseph Le

Resident Pastor, Msgr. Jerome Ham

Deacons

Michael Neba Francis Duc Nguyen

Joseph Thuan Van Than

Peter Pham

Operations Director

Annette Fox

Director of Adult & Youth Formation

Ronabel Castillo

Religious Education Director

Sister Suong Dinh, LHC

Accountant

Trongphuc Tran

Executive Assistant/Office Manager

Julie Kent

Administrative Assistant/Bookkeeper

Nancy Nguyen

Music Ministry

Steve Burke, Markeise Russell

Ian Camilotes

MASS SCHEDULE

Saturday

4:00 pm (English)

6:00 pm (Vietnamese)

Sunday

7:30 am (Vietnamese)

9:30 am (English)

11:30 am (Vietnamese)

1:30 pm (English)

Last Sunday of the month

5:00 pm (Tagalog)

9:00 am (English)

Blessed Stepinac Croatian Mission

6346 N. Ridge Ave.

Chicago, IL., 60660

Weekdays

Monday-Saturday 8:00 am (Bilingual)

RECTORY OFFICE

2324 W. Chase

Chicago, IL., 60645

Hours: Monday-Friday

9:00 am-12:00 pm & 1:00-5:00 pm

14th Sunday in Ordinary Time – Year C

This Sunday's readings are filled with joy, peace, and a strong sense of mission. They invite us to reflect on what it means to be part of God's people, both comforted by His presence and sent out to share His peace with the world.

In the first reading from Isaiah 66:10–14c, the prophet paints a tender and hopeful picture of Jerusalem as a nurturing mother who brings joy and comfort to her children. *"Rejoice with Jerusalem and be glad because of her, all you who love her."* After a long period of exile and suffering, the people of Israel are promised restoration. God's abundant care is compared to a mother who nurses and consoles her child. This image of divine tenderness reminds us that God is not distant or indifferent. He enters our suffering, restores our dignity, and calls us to rejoice because we are at home in His love.

The second reading from Paul's letter to the Galatians 6:14–18 shifts our attention to the cross of Christ. Paul boldly declares, *"May I never boast except in the cross of our Lord Jesus Christ."* To the world, the cross may seem like a sign of defeat, but for Paul, it is the very source of salvation and new creation. What matters most, he says, is not external rituals or appearances, but becoming a new creation through the grace of Christ. In this new life, peace and mercy flow freely, not through our own accomplishments, but through the wounds of Christ who has reconciled the world to God.

This message of peace and mission is powerfully echoed in the Gospel of Luke 10:1–12, 17–20, where Jesus sends out seventy-two disciples ahead of Him. He sends them in pairs, not alone, because the mission of the Gospel is never meant to be carried out in isolation. Their mission is to prepare the way for Jesus, to bring peace, heal the sick, and proclaim that the Kingdom of God is near. Importantly, Jesus warns them that they will face rejection - but even in those moments, they are to shake the dust from their feet and keep going. The peace they offer remains, even if it is not accepted.

When the disciples return, they are filled with joy. They marvel that even demons submitted to them in Jesus' name. But Jesus gently redirects their focus. He acknowledges their power but reminds them that the true reason for joy is not in their success or spiritual authority, but in the fact that *"your names are written in heaven."* In other words, their deepest identity is not in what they do for Jesus, but in who they are to Him - beloved children of God.

So, what does this mean for us today?

Like the seventy-two, we are sent. Every baptized person shares in the mission of the Church to bring peace, healing, and the Good News to the world. That mission may take place in homes, schools, workplaces, or communities. We may not always see immediate results, and sometimes our message may be rejected - but we are called to be faithful, which is not necessarily what the world deems as successful.

We are also reminded to rejoice - not in our achievements, but in our belonging to God. The world often teaches us to find our value in status, power, or popularity. But Jesus turns that upside down. What matters most is that we are known and loved by God, and that we have been entrusted with His mission.

As we celebrate this Sunday, let us take comfort in God's tender care, boast only in the cross of Christ, and step boldly into the world with the peace and joy that comes from knowing our names are written in heaven.

Fr. Phi Nguyen



CATHOLIC CHARISMATIC MINISTRY

PRAISE & WORSHIP WITH BIBLE STUDY

DATES Every Other SATURDAY 11:00AM - 1:00PM

- JUNE 14
- JULY 12
- AUGUST 9
- JUNE 28
- JULY 26
- AUGUST 23

Convent Projector Room 7325 N Claremont Ave.
First Floor Chicago, IL 60645

For more info call:
(773) 764-0615

LECTOR SCHEDULE

Saturday, July 5 4:00 p.m.

Tim Murtaugh
Julie Ashbach

Sunday, July 6 9:30 a.m.

Bernadette Edom
Aaron Glick

Sunday, July 6 1:30 p.m.

Masa Nakata
Masa Nakata

Saturday, July 12 4:00 p.m.

Trang-Dai Hoang
Quang Tran

Sunday, July 13 9:30 a.m.

Ronabel Castillo
Alex Jones

Sunday, July 13 1:30 p.m.

Tita Camilotes
Ryan Madayag

WEDDING BANNS

Mr. HoaiAn Nguyen

Son of Mr. Vinh Trong Nguyen and Mrs. Phuong Bich Tran
Resides in Chicago, IL 60630

Ms. TraMy Vo

Daughter of Mr. Cong Thanh Vo and Mrs. Duong Thuy Nguyen
Resides in Morton Grove, IL 60053

Any impediment regarding the above couple, kindly contact the parish office.

WEDDING BANNS

Mr. Loc Ma

Son of Mrs. Hue Kim Diep
Resides in Skokie, IL 60076

Ms. Duyen Mai Nguyen

Daughter of Vinh Quang Nguyen and Ky Thi Nguyen
Resides in Chicago, IL 60645

Any impediment regarding the above couple, kindly contact the parish office.

RAO HÔN PHỐI

Bên Nam: Nguyễn Hoài Ân

Con ông Nguyễn Trọng Vinh và bà Trần Bích Phượng
Hiện ở Chicago, IL 60630

Bên Nữ: Võ Trà My

Con ông Võ Thành Công và bà Nguyễn Thùy Dương
Hiện ở Morton Grove, IL 60053

Nếu biết có sự ngăn trở, xin báo cho văn phòng Giáo xứ. Chân thành cảm ơn!

RAO HÔN PHỐI

Bên Nam: Mã Lộc

Con bà Diệp Kim Huệ
Hiện ở Skokie, IL 60076

Bên Nữ: Nguyễn Mai Duyên

Con ông Nguyễn Quang Vinh và bà Nguyễn Thị Ký
Hiện ở Chicago, IL 60645

Nếu biết có sự ngăn trở, xin báo cho văn phòng Giáo xứ. Chân thành cảm ơn!



HOLY CHILD JESUS PARISH

7341 N CLAREMONT AVE.
CHICAGO, IL 60645

FUNDRAISING EVENT
MULTI-CULTURAL FOODS
GAMES & ACTIVITIES FOR KIDS
FUN FOR EVERYONE



SATURDAY
4:00PM-9:00PM
SUNDAY
11:00AM-9:00PM

SUMMER FEST

JULY 19 & 20, 2025

FEATURING LIVE MUSIC | CHƯƠNG TRÌNH NHẠC SỐNG

Saturday, July 19

**Hạ Vy · Kim Anh · Ellen
Balmadrid · Other Local and
Parish Singers**

Sunday, July 20

**Don Hồ · Kim Anh · Ellen
Balmadrid · Other Local and
Parish Singers**

Tickets
\$10 ea.

SUMMER FEST RAFFLE | CHƯƠNG TRÌNH XÒ SỐ ĐẶC BIỆT

1st PRIZE 2nd PRIZE 3rd PRIZE 4th PRIZE 5th PRIZE

\$2000



iPhone 16 Pro Max



iPad Air



AirPods Pro



VIP TABLE RESERVATION & ADVERTISEMENT | KÍNH MỜI QUÝ KHÁCH ĐẶT BÀN

PLEASE CALL:

**VIP
TABLE**

\$700 ea./1-Day

\$1,300 ea./2-Day

**PLUS LARGE
SHADE TENT**

XIN LIÊN HỆ



Rectory Office: (773) 764-0615 Thăng Định: (773) 932 - 0966
Trang Đài: (773) 895 - 4749 Nguyễn Trần: (224) 806 - 7991

Lá Thư Cha Xứ

Chúa Nhật XIV Thường Niên – Năm C

Các bài đọc hôm nay tràn đầy niềm vui, bình an và ý thức mạnh mẽ về sứ vụ. Thiên Chúa mời gọi chúng ta sống trong tình yêu của Ngài – được an ủi bởi sự hiện diện của Ngài và được sai đi để mang an bình đến cho mọi người.

Trong bài đọc một trích sách Isaia 66:10–14c, ngôn sứ mô tả một hình ảnh đầy dịu dàng về Giêrusalem như người mẹ hiền nuôi dưỡng và an ủi con cái. *“Hãy vui mừng với Giêrusalem, hãy hân hoan vì thành.”* Sau những tháng ngày lưu đày và khổ ải, dân Chúa được hứa ban sự phục hồi. Hình ảnh Thiên Chúa như người mẹ chăm sóc cho con thơ là một biểu tượng cảm động cho thấy lòng thương xót vô biên của Thiên Chúa. Ngài không xa cách hay thờ ơ – trái lại, Ngài ở gần, chữa lành và mời gọi chúng ta vui mừng vì được sống trong vòng tay yêu thương của Ngài.

Trong bài đọc hai, thánh Phaolô viết cho tín hữu Galata 6:14–18 với một tuyên bố mạnh mẽ: *“Ước gì tôi chẳng hãnh diện về điều gì, ngoài thập giá Đức Giêsu Kitô.”* Trong con mắt thế gian, thập giá là dấu chỉ của thất bại; nhưng đối với Phaolô, đó là nguồn ơn cứu độ và là sự khai sinh một thụ tạo mới. Những nghi thức bên ngoài không còn quan trọng – điều cốt yếu là để cho Chúa Kitô biến đổi tâm hồn ta thành tạo vật mới. Trong đời sống mới ấy, chính những thương tích của Đức Kitô mang lại bình an và lòng thương xót cho nhân loại.

Tin Mừng Luca 10:1–12, 17–20 hôm nay tiếp nối chủ đề sứ vụ và bình an. Đức Giêsu gửi bảy mươi hai môn đệ ra đi từng hai người một. Họ không đi một mình, vì sứ mạng loan báo Tin Mừng không phải là công việc đơn độc, mà là hành trình của cộng đoàn. Đức Giêsu nhấn nhủ họ hãy chúc bình an cho nhà mà họ đến. Dù có thể bị từ chối, họ cũng không nên nản lòng – *“Hãy phủ bụi chân lại để làm chứng.”* Bình an họ mang đến không vô ích, vì Thiên Chúa đã gieo hạt giống trong lòng người nghe.

Khi trở về, các môn đệ vui mừng vì thấy quyền năng Thiên Chúa hành thực hiện qua họ. Nhưng Đức Giêsu nhắc họ rằng niềm vui đích thực không nằm ở thành công hay quyền lực thiêng liêng, mà ở chỗ *“tên các con đã được ghi trên trời.”* Điều đó có nghĩa là căn tính sâu xa nhất của chúng ta không phải là những gì ta làm, mà là sự thật rằng chúng ta thuộc về Thiên Chúa – là con cái được yêu thương và tuyển chọn.

Vậy, sứ điệp hôm nay mời gọi chúng ta sống thế nào?

Giống như các môn đệ thuở trước, mỗi người Kitô hữu đều được sai đi – trong gia đình, nơi làm việc, trường học hay giữa cộng đoàn. Chúng ta được mời gọi đem đến bình an, chữa lành và niềm hy vọng. Có thể ta sẽ gặp từ chối, nhưng điều quan trọng là sự trung thành – không phải là thành công theo tiêu chuẩn thế gian.

Cuối cùng, chúng ta được nhắc nhở rằng lý do để vui mừng không nằm ở những thành tựu bên ngoài, mà là ở việc chúng ta đã được Thiên Chúa biết đến, yêu thương và ghi tên trong Nước Trời.

Hôm nay, chúng ta hãy dâng lời tạ ơn vì được Thiên Chúa an ủi, được thánh giá Chúa Kitô cứu chuộc, và được sai đi mang bình an đến cho người khác – với một niềm vui sâu xa: chúng ta là con cái của Thiên Chúa.

Rev. Phi Nguyen



CHÀU THÁNH THỂ

Thứ Sáu ngày 11 tháng 07

Viếng Thánh Thể lúc 7g00 tối. Kính mời quý ông bà và anh chị em dành thời giờ tham dự!

HỘI CÁC BÀ MẸ THÔNG BÁO

Kính mời các thành viên tham dự buổi sinh hoạt vào lúc 10:00 sáng Chúa Nhật tuần này, ngày 6 tháng 7 tại lầu 2 trong tòa nhà 3 tầng. Mong quý bà tham dự đông đủ.

Quý Ông Bà, Anh Chị Em rất thân mến trong Chúa Kitô,

At hân trong thời gian vừa qua, quý cộng đoàn đã được Cha Sở thông báo về việc giáo xứ sẽ có Cha Phó mới. Nhân lá thư này, cũng như trong các Thánh Lễ cuối tuần này, tôi xin được trân trọng giới thiệu và ra mắt cùng cộng đoàn.

Tôi tên là Joseph Nhật Lê. Quý Ông Bà Anh Chị Em có thể gọi tôi là Father Joe hay Cha Nhật, tùy cách gọi quen thuộc và thân thiện của cộng đoàn. Tôi sinh ra và lớn lên tại thành phố Nha Trang. Năm 22 tuổi, tôi bắt đầu hành trình tìm hiểu ơn gọi linh mục. Sau một thời gian dài học hỏi, cầu nguyện và kiên trì chờ đợi, tôi mong ước được vào Đại Chủng Viện Sao Biển Nha Trang. Tuy nhiên, vì hoàn cảnh chính trị tại Việt Nam vào những năm 1990, tôi – cũng như rất nhiều anh em khác – đã không được nhận vào Chủng Viện lúc bấy giờ. Để giúp anh em chúng tôi tiếp tục theo đuổi ơn gọi, Đức Cố Giám Mục Phêrô Nguyễn Văn Nho – cùng với quý Cha trong ban giám đốc Đại Chủng Viện – đã tận tình tìm kiếm học bổng và tạo điều kiện để gởi chúng tôi ra nước ngoài tu học. Nhờ sự sắp xếp và nâng đỡ của các đẳng bậc, Cha Hà và tôi đã có cơ hội sang Hoa Kỳ du học kể từ 1999.

Sau một năm tu học tại Chủng Viện Divine Word College của dòng Ngôi Lời, toạ lạc tại Dubuque, Iowa, tôi được chuyển về Đại Chủng Viện Mundelein của Tổng Giáo Phận Chicago để tiếp tục chương trình triết học và thần học. Sau khi hoàn tất chương trình đào tạo tại Đại Chủng Viện vào năm 2005, tôi đã được lãnh nhận thiên chức linh mục tại Nhà thờ Chính Toà Holy Name qua việc đặt tay truyền chức của Đức Hồng Y Francis George.

Sau đó, với sự khuyến khích và nâng đỡ của Đức Cố Giám Mục Phaolô Nguyễn Văn Hoà, tôi tiếp tục ở lại Hoa Kỳ để theo đuổi việc học và dần thân trong sứ vụ mục vụ tại các giáo xứ. Trong suốt 20 năm linh mục, tôi đã làm việc mục vụ tại bốn giáo xứ: Giáo xứ Saint Raymond, Giáo xứ Saint Joseph, Giáo xứ Saint Alphonsus, và Giáo xứ Saint Norbert and Our Lady of the Brook. Cả bốn giáo xứ này đều toạ lạc tại vùng ngoại ô của Chicago. Vì thế, đây là lần đầu tiên tôi có cơ hội được sống giữa lòng thành phố và thi hành sứ vụ trong môi trường đa văn hoá, đặc biệt là được phục vụ cộng đoàn Công Giáo Việt Nam.

Trước môi trường mới với nhiều điều còn bỡ ngỡ và không ít khó khăn, tôi kính xin Ông Bà Anh Chị Em thương cảm, nâng đỡ, cộng tác và cầu nguyện cho tôi trong hành trình mục vụ sắp tới.

Nguyện xin Thiên Chúa chúc lành và gìn giữ tất cả Ông Bà Anh Chị Em luôn được bình an và tràn đầy ân sủng.

Lm Joseph Nhat Le

Thứ Bảy 05/07/2025 **6:00 pm**
 Xướng Kinh: Ông Cầu
 Bài Đọc I: Cô Riêng
 Bài Đọc II: Ông Tự
 Trao Minh Thánh: Ông Cầu và Ông Cổ Xuân

Chúa Nhật 06/07/2025 **7:30 am**
 Xướng Kinh: Ông Cát
 Bài Đọc I: Ông Ng Định
 Bài Đọc II: Ông Huế
 Trao Minh Thánh: Ông Mầu và Ông Vũ Đoan

Chúa Nhật 06/07/2025 **11:30 am**
 Xướng Kinh: Ông Túy
 Bài Đọc I: Cô Hoa
 Bài Đọc II: Cô Hạnh
 Trao Minh Thánh: Bà Phạm Mai và Bà Kinh

Thứ Bảy 12/07/2025 **6:00 pm**
 Xướng Kinh: Ông Cổ Xuân
 Bài Đọc I: Ông Chinh
 Bài Đọc II: Cô Ngô Trinh
 Trao Minh Thánh: Ông Thuận và Ông Kế

Chúa Nhật 13/07/2025 **7:30 am**
 Xướng Kinh: Ông Vượng
 Bài Đọc I: Bà Trần Huệ
 Bài Đọc II: Ông Trần Trực
 Trao Minh Thánh: Ông Sơn và Ông Huế

Chúa Nhật 13/07/2025 **11:30 am**
 Xướng Kinh: Ông Cầu
 Bài Đọc I: CD Seraphim
 Bài Đọc II: CD Seraphim
 Trao Minh Thánh: Ông Kế và Ông Cầu

Thánh Lễ Tạ Ôn Ngân Khánh Linh Mục 13/07/2025



Cha Gioan Đàm Xuân Lộ, MM sẽ cử hành Thánh Lễ Tạ Ôn Ngân Khánh Linh Mục vào Chúa Nhật, 13 tháng 07 năm 2025 lúc 11:30 am. Kính mời Quý Ông Bà Anh Chị Em tham dự Thánh Lễ và thêm lời cầu nguyện cho Cha luôn chu toàn sứ vụ Linh Mục mà Chúa đã rao phó cho Cha. Tưởng cũng nên nhắc lại, Cha Gioan Đàm Xuân Lộ là một tu sĩ Dòng Maryknoll, hiện đang phục vụ tại Nhật Bản. Trong những năm tu học tại Chicago vào thập niên 1990, thầy Lộ đã cộng tác rất nhiều vào các sinh hoạt mục vụ của Cộng Đoàn Mân Côi.

Văn Phòng Giáo Xứ / Parish Office

Giờ Làm Việc: Thứ Hai - Thứ Sáu
9:00 am - 5:00 pm

Điện Thoại: 773-338-8910 (tiếng Việt)
773-764-0615 (tiếng Anh)

Trang Mạng: www.mancoichicago.org
Email: info@hcjp.org

Giờ Lễ / Mass Times

Thứ Hai - Thứ Bảy / Mon - Sat
8:00 am

Thứ Bảy / Saturday
Thay Chúa Nhật / Anticipatory Mass
4:00 pm Tiếng Anh / English
6:00 pm Tiếng Việt / Vietnamese

Chúa Nhật / Sunday
7:30 am Tiếng Việt / Vietnamese
9:30 am Tiếng Anh / English
11:30 pm Tiếng Việt / Vietnamese
1:30 pm Tiếng Anh / English

Thánh Lễ Trực Tuyến / Livestreams
<https://mancoichicago.org/>
8:00 am Mỗi ngày / Every day
6:00 pm Thứ Bảy / Saturday
7:30 am Chúa Nhật / Sunday
9:30 a.m. Chúa Nhật / Sunday

Bí Tích / Sacraments

Giải Tội / Reconciliation
Thứ Bảy / Saturday
3:00 pm - 3:30 pm
Tiếng Việt: tuần thứ 2 & thứ 4 trong tháng

Xức Dầu / Anointing of The Sick
Gọi 773-764-0615 bất cứ lúc nào
Call 773-764-0615 at any time

Hôn Phối / Matrimony
Liên lạc với Cha Xứ trước 6 tháng /
Contact the Pastor 6 months before date of
wedding

Rửa Tội / Baptism
3:00 pm Chúa Nhật / Sunday
Tiếng Anh: tuần thứ 2 trong tháng
Tiếng Việt: tuần thứ 3 trong tháng

CÁC TRƯỞNG HỘI ĐOÀN**Ca Đoàn Giới Trẻ**

Nguyễn Thảo 312-661-2898 cdgtchicago@gmail.com

Ca Đoàn Cecilia

Đồng Trâm Anh 773-636-3284 anhtdong@hotmail.com

Ca Đoàn Sêraphim

Lâm Tri 773-817-3833 Tithon12@hotmail.com

Ca Đoàn Teresa

Nguyễn Du 773-791-1835 hiendu1969@gmail.com

Gia Đình Fatima

Nguyễn Triều 773-997-3799 trieun49@gmail.com

Gia Đình Thánh Tâm

Trần Đức 847-630-3736 dtdtran2@gmail.com

Hội Các Bà Mẹ Công Giáo

Phạm T Nga 312-404-5346 mtpham025@gmail.com

Hội Đạo Bình Đức Mẹ

Phạm Hoàng Mai 773-939-2770 phamhmai@yahoo.com

Liên Minh Thánh Tâm

Nguyễn Văn Đức 847-873-3959 duc2nguyen2800@yahoo.com

Phong Trào Canh Tân Đặc Sủng

Trần Quang 773-895-4799 qtranil@yahoo.com

Phong Trào Cursillo

Vũ Thuần 312-593-0052 thuannga591@gmail.com

CT Thăng Tiến Hôn Nhân

Ngô Đình Tùng 773-320-8226 leeskey@gmail.com

Thiếu Nhi Thánh Thể Sao Biển

Phạm Philip 773-414-9015 sbc.doantruong@gmail.com



Chánh Xứ:

Phó Xứ:

Cư Trú:

Phó Tế: Deacons

Lm. Nguyễn Hùng Phi

Lm. Joseph Le

Đức Ông Nguyễn Ngọc Hàm

Francis Duc Nguyen (Senior Deacon)
Michael Neba, Joseph Thuan Van Than,
Peter Pham



Dear Sisters and Brothers in Christ,

Over the past few weeks, you may have heard that I would be joining you as your new associate priest. Well – here I am! This weekend, I have the joy of writing this letter and preside at most of the Masses to introduce myself.

My name is Fr. Joe (Joseph Nhat Le). I was born and raised in Vietnam and began my priesthood vocation in my home diocese of Nha Trang. Due to certain political circumstances – which I hope to share with you in more detail at another time – my bishop discerned it best to send me to the United States to continue pursuing my vocation. I came to the United States in 1999 and spent my first year at Divine Word College in Dubuque, Iowa, where I studied English. After that, I continued my formation at Mundelein Seminary, where I studied philosophy and theology in preparation for the priesthood.

After completing my formation at Mundelein Seminary, I was ordained to the priesthood by Cardinal Francis George at Holy Name Cathedral in May 2005, at the request of my bishop. Once again, due to the political situation back home, my bishop asked me to remain in the United States to continue my studies and serve in parish ministry.

Over the past twenty years of my priesthood, I have had the privilege of serving in four parishes: St. Raymond Parish in Mount Prospect, St. Joseph Parish in Libertyville, St. Alphonsus Parish in Prospect Heights, and St. Norbert and Our Lady of the Brook Parish in Northbrook. About ten years ago, my bishop in Vietnam gave me the permission to be incardinated into the Archdiocese of Chicago and Cardinal Francis George welcomed me into the presbyterate.

Now that I am here with you, I look forward to getting to know you and walking together in faith. I hope you will welcome and support me as I begin this new chapter of ministry with you.

May God bless and watch over you always.

Yours in Christ

Fr. Joe

MASS INTENTIONS

Sunday, July 6

14th Sunday in Ordinary time

Vietnamese

7:30 am

Cầu cho LH Nguyễn Văn Nhân
 LH Gioan Lê Hữu Tài và Maria Lê Thị Tự
 2 LH Ngọc và Mươi
 LH Đominicô Lê và Giacôbê Lê, các LH
 Maria Trâm và Ngọc Phương
 Các LH Giacôbê Lê Anh, Meidi và Phát
 LH Giuse Vũ Lâm
 LH Giuse Vũ Ngọc Thanh
 LH Maria Nguyễn Thị Phần
 Cầu cho các đẳng linh hồn
 LH Võ Thị Hay

English

9:30 am

Angela Lupisan
 Mark LaFramboise
 John LaFramboise

Vietnamese

11:30 am

Cầu cho LH Maria Phạm Thị Hoa
 LH Giuse Võ Hoàng Tâm
 LH Gioan Bautixita Tuấn Quỳnh
 LH A-nê Lê Thị Thoại Mùi
 Xin bình an cho hội viên Bà Mẹ Công Giáo
 LH Phanxicô Nguyễn Hiến (giỗ 4 năm)
 Tạ ơn Chúa
 LH Madalena
 LH Phan Thơ Mẫn (mới qua đời)

English

1:30 pm

Deceased members of Holy Child Jesus

Monday, July 7

8:00 am

Cầu cho LH Laurenso

Tuesday, July 8

8:00 am

Dalva Dossantos

Wednesday, July 9 St. Augustine Zhao Rong

8:00 am

Cầu cho LH Maria

Thursday, July 10

8:00 am

Deceased members of Holy Child Jesus

Friday, July 11

St. Benedict

8:00 am

Cầu cho các đẳng linh hồn và xin ơn bình an

Saturday, July 12

8:00 am

Deceased members of Holy Child Jesus

English

4:00 pm

Ann Donohue

Vietnamese

6:00 pm

Cầu cho LH Giuse Vũ Đình Hậu
 LH Teresa Phan Thị Tiên
 LH Phêrô Ngân
 LH Anrê, I-nê, Isidoro và các đẳng linh hồn
 Tạ ơn Chúa, Đức Mẹ, thánh Giuse, thánh Martinô
 Xin giữ vững đức tin và xin được như ý nguyện
 LH Giuse Châu Trương (lễ giỗ)

Sunday, July 13

15th Sunday in Ordinary Time

Vietnamese

7:30 am

Cầu cho LH Nguyễn Văn Nhân
 Gioan Lê Hữu Tài và Maria Lê Thị Tự
 2 LH Ngọc và Mươi
 LH Đominicô Lê và Giacôbê Lê, các LH
 Maria Trâm và Ngọc Phương
 Các LH Giacôbê Lê Anh, Meidi và Phát
 LH Giuse Vũ Lâm
 LH Giuse Vũ Ngọc Thanh
 Xin bình an cho hội viên Gia Đình Thánh Tâm

English

9:30 am

Dorothy Osborne
 Angela Lupisan

Vietnamese

11:30 am

Cầu cho LH Maria Phạm Thị Hoa
 LH Giuse Võ Hoàng Tâm
 Tạ ơn Chúa
 LH Madalena
 LH Phaolô Cao tấn Hưng

English

1:30 pm

Deceased members of Holy Child Jesus

2025 SUMMER PEACE CAMP



DATES

July 7 - August 1, 2025

Monday - Friday

8:30 am - 3:00 pm

LOCATION

Holy Spirit Life Learning Center

2020 W. Morse Ave.

Chicago, IL 60645

773-764-3000

AGES

5 to 13 year olds
 14 to 16 year olds (Junior Leaders)

COST

Registration fee:

\$125.00 per child

Financial assistance
 available. Please talk
 to the director.

ACTIVITIES: • Bible stories • Field trips

• Music and singing

Arts and crafts • Indoor and outdoor

SPACE IS LIMITED.
 REGISTER YOUR CHILD NOW!!

07/06/2025